

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Lampenschalters*. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

#### Funktionsprinzip

Eine Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender und einem Empfänger. Der Sender nimmt die akustischen Signale auf und wandelt diese in Funkimpulse um. Diese Funkimpulse werden über die normale Steckdose und das vorhandene Stromnetz zum Empfänger übertragen. Der Empfänger wandelt die Funkimpulse in Lichtsignale um.

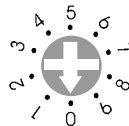
#### Einstellen des richtigen Funk-Kanals

Durch ein spezielles, digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funk-signale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 unterschiedlichen Funk-Kanälen. Ab Werk sind alle *lisa*-Geräte auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus mehrere Anlagen gleichzeitig betrieben werden, müssen die Geräte aller Wohnungen auf unterschiedliche Funk-Kanäle eingestellt werden.

#### Gehen Sie bei der Kanal-Einstellung wie folgt vor:

Drehen Sie den Drehschalter auf der Unterseite des Gerätes mit einem kleinen Schraubendreher so lange, bis der Pfeil auf der gewünschten Kanal-Nummer steht.

**Beispiel:** eingestellte Kanal-Nummer 0



#### Schaltersteckdose

Der Lampenschalter hat eine Schaltsteckdose zum Anschluss einer zusätzlichen Lampe, z.B. einer Stehlampe.

**Achtung:** die max. Belastbarkeit der Schaltsteckdose beträgt **500 Watt**.

#### Einschalte-/Ausschalte-Betrieb

Taste (siehe Abb.) nicht eingedrückt = Einschaltbetrieb = Stehlampe ist ausgeschaltet (z.B. am Tag) und wird im Takt des Sendesignals eingeschaltet.

Taste eingedrückt = Ausschaltbetrieb = Stehlampe ist eingeschaltet (z.B. am Abend) und wird im Takt des Sendesignals ausgeschaltet.

#### Sende-Signal-Erkennung:

Die unterschiedlichen Sendesignale werden vom Lampenschalter in unterschiedliche Blinkfolgen umgesetzt:

#### Telefon

Jedes Läuten des Telefons = 2 aufeinanderfolgende Blinkfolgen (solange das Telefon läutet).

#### Türklingel

Sobald auf die Klingel gedrückt wird = 28 Sekunden lang 4 Blinkfolgen mit kurzer Pause (1 Sekunde). Bei Kurzuruf 8 Sekunden ununterbrochene Blinkfolge.

#### Babyschrei

Schrei des Babys = 28 Sekunden lang 2 Blinkfolgen mit kurzer Pause (1 Sekunde). Bei Kurzuruf 8 Sekunden ununterbrochene Blinkfolge.

#### Personenruf

Drücken der Personenruftaste auf einem der *lisa*-Sender = 28 Sekunden lang ununterbrochene Blinkfolge. Bei Kurzuruf 8 Sekunden ununterbrochene Blinkfolge.

#### Alarm

Auslösen der Alarmfunktion = 28 Sekunden lang besondere Blinkfolge, die von allen anderen Blinkfolgen auffällig abweicht. Bei Kurzuruf 8 Sekunden ununterbrochene Blinkfolge.

#### Signal-Lämpchen

Die 4 Signal-Lämpchen helfen zusätzlich, die unterschiedlichen Sendesignale zu erkennen. Die Signal-Lämpchen leuchten insgesamt 60 Sekunden.

**Achtung:** Bei Alarmsignal blinken alle 4 Lämpchen gleichzeitig.

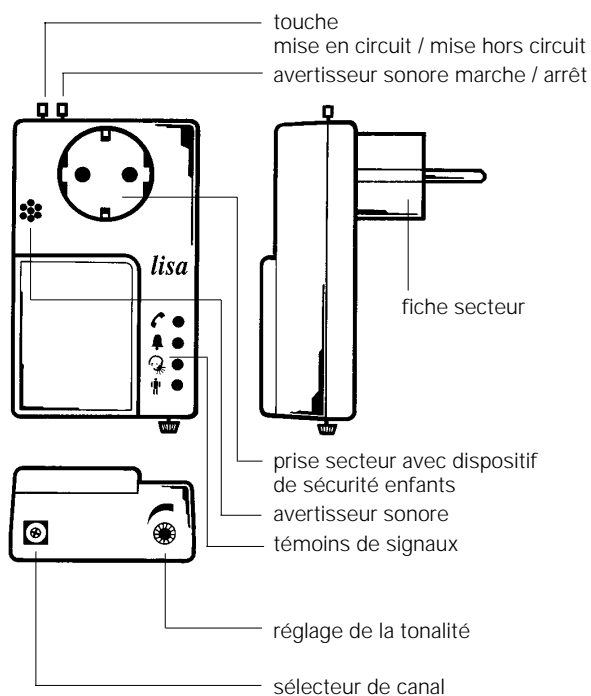
Türklingel I = Türklingel-Lämpchen leuchtet dauernd.  
Türklingel II = Türklingel-Lämpchen blinkt.

#### Akustischer Tongeber

Mit Hilfe der Ein/Aus-Taste kann der Tongeber ein- oder ausgeschaltet werden. Mit dem Tonhöhen-Einsteller können Sie die Tonhöhe (Lautstärke) des akustischen Tongebers einstellen.

#### Wichtige Hinweise

Sämtliche eingesteckten *lisa*-Geräte haben eine geringe Leistungsaufnahme. Diese führt zu einer geringfügigen Erwärmung.



Nous vous félicitons pour l'achat de votre *Interrupteur acoustique pour lampe*. Vous avez, en l'achetant, opté pour un système moderne et fiable.

#### Principe de fonctionnement

Un système de signalisation est constitué d'au moins un émetteur et d'un récepteur. L'émetteur capte les signaux acoustiques pour les convertir en impulsions hertziennes. Ces impulsions sont transmises au récepteur par l'intermédiaire d'une simple prise et du réseau électrique existant. Le récepteur transforme les impulsions en signaux lumineux.

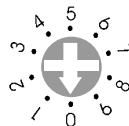
#### Réglage du canal approprié

Un procédé de transmission numérique garantit l'identification correcte des signaux. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents. Départ usine, tous les appareils *lisa* sont réglés sur le canal 0. Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même immeuble différentes installations qu'il faudrait régler les appareils de tous les appartements sur des canaux différents.

#### Procédez au réglage du canal de la manière suivante:

Tournez à l'aide d'un tournevis le commutateur rotatif qui se trouve sur la partie inférieure de votre appareil jusqu'à ce que l'encoche du commutateur se trouve sur le numéro du canal désiré.

**Exemple:** sélecteur de canal sur position 0



**Prise de courant:** L'interrupteur pour lampe est pourvu d'une prise de courant permettant le branchement d'une lampe supplémentaire, par exemple d'un lampadaire.

**Attention:** L'intensité maximum admissible de la prise est de **500 watts**.

**Mise en/hors circuit:** Touche (voir illustration) non enfoncée = mise en circuit = lampadaire éteint (par exemple de jour); il est rallumé sous l'impulsion du signal d'émission.  
Touche enfoncée = mise hors circuit = lampadaire allumé (par exemple le soir); il s'éteint sous l'impulsion du signal d'émission.

#### Identification du signal émis:

Les différents signaux émis sont convertis par la lampe-flash en différentes successions de flashes.

#### Téléphone

Chaque sonnerie de téléphone = 2 flashes consécutifs (pendant toute la durée de la sonnerie).

#### Sonnerie de porte

Dès que la sonnette est actionnée = 4 flashes à brefs intervalles (1 seconde) durant 28 secondes. Lors d'une durée brève, 8 secondes de flashes ininterrompus.

#### Cris de bébé

Appels du bébé = 2 flashes à brefs intervalles (1 seconde) durant 28 secondes. Lors d'une durée brève, 8 secondes de flashes ininterrompus.

#### Appel de personnes

Actionner la touche correspondante sur l'un des émetteurs connectés = succession de flashes ininterrompus pendant 28 secondes. Lors d'une durée brève, 8 secondes de flashes ininterrompus.

#### Alarme

Déclenchement de l'alarme = succession de flashes nettement différente de toutes les autres pendant 28 secondes. Lors d'une durée brève, 8 secondes de flashes ininterrompus.

#### Témoins de signaux

Les 4 témoins de signaux servent en outre à identifier les divers signaux émis. Ils restent allumés en tout pendant 60 secondes.

**Attention:** Lors d'un signal d'alarme, les 4 témoins clignotent simultanément.

Si l'on actionne la sonnette de porte I: le témoin de sonnette de porte reste allumé constamment.

Si l'on actionne la sonnette de porte II: le témoin de sonnette de porte clignote.

#### Avertisseur sonore (uniquement sur lampe-flash acoustique)

On peut allumer ou éteindre l'avertisseur sonore à l'aide de la touche marche/arrêt (voir illustration). La tonalité (puissance) de l'avertisseur sonore peut se régler à l'aide du potentiomètre de tonalité.

mung der Gehäuse. Eine solche Erwärmung der Gehäuse ist ganz normal und beeinträchtigt die Funktion der *lisa*-Geräte in keiner Weise.

*lisa*-Signalanlagen weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Durch Über- und Unterspannungsspitzen (z.B. bei Gewitter) kann es zu Aussetzern des in jedem *lisa*-Gerät eingebauten Controllers kommen, so dass die *lisa*-Anlage dadurch eventuell nicht funktionsfähig ist. In diesem Fall ist leicht Abhilfe zu schaffen: einfach Geräte aus der Steckdose ziehen, kurz warten und wieder einstecken.

**Bei starkem Gewitter (Blitz und Donner) vorsichtshalber alle *lisa*-Geräte aus der Steckdose ziehen.**

Durch Einsatz von Halogen-Lampen oder stark störenden Stromverbrauchern (z.B. Mikrowellenherd) kann es in seltenen Fällen ebenfalls zu Störungen der *lisa*-Signalübertragung kom-

men. Der Einsatz von Entstör-zwischensteckern bzw. Phasenkopplern ist dann ratsam. Bitte wenden Sie sich dabei an Ihren Fachhändler.

#### Wartung und Pflege

Alle *lisa*-Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (**Achtung:** Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Stoffe verwenden. Die *lisa*-Geräte sollten nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor grosser Hitze, extremer Staubeinwirkung, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

#### Garantie

Die Garantie-Leistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist ein Rückversand in der Originalverpackung. Werfen Sie also die Originalverpackung nicht weg! Die Garantie entfällt bei Schäden, welche durch unsachgemässe Behandlung herbeige-

führt wurden und bei Reparaturversuchen von nicht von Humantechnik autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels).

Garantie-Reparaturen werden nur durchgeführt bei Einsendung der ausgefüllten Garantie-Karte des Fachhändlers bzw. des Humantechnik-Original-Garantiescheins bei Direktbezug.

#### Technische Daten

Stromversorgung 230 V, 50 Hz, Leistungsaufnahme ca. 1 W

Höhe: 140 mm  
Breite: 90 mm  
Tiefe: 45 mm  
Gewicht: 350 g



Lampenschalter

*lisa*



## Bedienungsanleitung

Deutsch - Seite 1

RPRM211500 01/03

#### Observations importantes

Tous les appareils *lisa* raccordés au secteur ont un faible wattage. Ceci provoque un léger échauffement des boîtiers. Ceci est un phénomène tout à fait normal et ne perturbe en rien le fonctionnement des appareils *lisa*.

Les installations de signalisation *lisa* présentent une grande sécurité de fonctionnement. Si malgré un montage et un maniement corrects des incidents devaient se produire, veuillez vous mettre en rapport avec votre revendeur ou adressez-vous directement au fabricant.

Des baisses ou des hausses de tension peuvent se produire sur le réseau électrique (par exemple lors d'un orage). Les appareils *lisa* ont un contrôleur électronique intégré. De ce fait, à certains moments, ils pourraient ne plus être opérationnels. Dans ce cas il existe une solution très simple: retirez les appareils des prises de courant, attendez quelques instants, et rebranchez-les.

**En cas d'orage retirez par précaution vos appareils des prises de courant.**

Lors de l'utilisation de lampes halogènes ou d'autres appareils (par exemple four à micro-ondes), des interférences peuvent se produire, dans de rares cas, sur les signaux émis par les appareils *lisa*. L'emploi de prises antiparasites ou de coupleurs de phases est alors à conseiller. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre revendeur.

#### Soins et entretien

Tous les appareils de la gamme *lisa* ne nécessitent aucun entretien. En cas de salissure nettoyez occasionnellement les appareils avec un chiffon doux et légèrement humide. (**Attention:** débranchez-les d'abord!) N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autres produits organiques!

Évitez une exposition prolongée et directe des appareils *lisa* au soleil et surtout à la trop grande chaleur, à trop de poussière, d'humidité ou de trop fortes vibrations mécaniques.

#### Garantie

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

La seule condition est de renvoyer l'article dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas! Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation faites par des personnes n'ayant pas notre agrément (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations ne sont effectuées sous garantie que si vous joignez le bon de garantie à l'appareil.

#### Données techniques:

Tension d'alimentation 230 V, 50 Hz  
Puissance absorbée env. 1 W

Hauteur: 140 mm  
Largeur: 90 mm  
Profondeur: 45 mm  
Poids: 350 g



Interrupteur  
acoustique  
pour lampe

*lisa*



## Mode d'emploi

Français - page 1

RPRM211500 01/03

Français - page 5

Français - page 6

#### HUMANTECHNIK GmbH

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein / Markt

Telefon 07621/95689-0  
Telefax 07621/95689-70  
e-Mail: info@humantechnik.com  
Internet: www.humantechnik.com

Deutsch - Seite 6

#### HUMANTECHNIK GHL AG

Rheinfelder Str. 6 · CH-4058 Bâle  
Téléphone 061-693.22.60 · Télécopie 061-693.22.61  
e-Mail: info@humantechnik.com  
Internet: http://www.humantechnik.com

#### SMS Audio Electronique S.à.r.l.

138, Grand'Rue · F-68170 Rixheim  
Téléphone 03.89.44.14.00 · Télécopie 03.89.44.62.13